

# Inhalt

|           |                                                                                                                          |     |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 0         | <b>Vorwort</b> .....                                                                                                     | IX  |
| 1         | <b>Einleitung</b> .....                                                                                                  | 1   |
| 1.1       | Ziel und Gliederung .....                                                                                                | 1   |
| 1.2       | Begriffsklärungen .....                                                                                                  | 5   |
| 1.2.1     | Mehrsprachigkeit .....                                                                                                   | 6   |
| 1.2.2     | Individuelle Mehrsprachigkeit .....                                                                                      | 7   |
| 1.2.3     | Multikompetenz .....                                                                                                     | 9   |
| 1.2.4     | Definition der dritten oder weiteren Sprache als Zielsprache .....                                                       | 10  |
| 1.3       | Zusammenfassung und Ausblick .....                                                                                       | 13  |
| 2         | <b>Der Einfluß von Vorwissen und Vorerfahrungen auf das Lernen einer weiteren Sprache: Ein Forschungsüberblick</b> ..... | 15  |
| 2.1       | Fremdbeurteilung/Fremdeinschätzung .....                                                                                 | 16  |
| 2.1.1     | <i>Foreign language aptitude</i> (fremdsprachliche Begabung) .....                                                       | 17  |
| 2.1.2     | Sprachproduktion in der Zielsprache .....                                                                                | 21  |
| 2.1.2.1   | Fehleranalytische Untersuchungen .....                                                                                   | 21  |
| 2.1.2.1.1 | Ähnlichkeitseffekt .....                                                                                                 | 23  |
| 2.1.2.1.2 | Dominanzeffekt .....                                                                                                     | 29  |
| 2.1.2.1.3 | Erreichtes Kompetenzniveau in der Zielsprache .....                                                                      | 31  |
| 2.1.2.1.4 | Sprachlicher Bereich/Art der Aufgabe .....                                                                               | 33  |
| 2.1.2.1.5 | Interaktionen, <i>Multiple Effects Principle</i> .....                                                                   | 35  |
| 2.1.2.2   | Andere Untersuchungen .....                                                                                              | 36  |
| 2.1.3     | Sprachrezeption in der Zielsprache .....                                                                                 | 41  |
| 2.1.4     | Leistungen in zielsprachlichen Tests .....                                                                               | 45  |
| 2.1.4.1   | Vokabeltests .....                                                                                                       | 45  |
| 2.1.4.2   | Grammatiktests .....                                                                                                     | 48  |
| 2.1.4.3   | Beurteilung der Gesamtleistung .....                                                                                     | 51  |
| 2.1.5     | Wissen über die Zielsprache .....                                                                                        | 56  |
| 2.1.6     | Kognitive Entwicklung und Verarbeitung .....                                                                             | 67  |
| 2.1.7     | Lernstrategien .....                                                                                                     | 70  |
| 2.2       | Selbstbeurteilung/Selbsteinschätzung .....                                                                               | 79  |
| 2.2.1     | Persönlichkeit .....                                                                                                     | 79  |
| 2.2.2     | Gefühle .....                                                                                                            | 81  |
| 2.2.3     | Motivation .....                                                                                                         | 82  |
| 2.2.4     | Einstellungen .....                                                                                                      | 83  |
| 2.2.5     | Metakognitives Wissen .....                                                                                              | 88  |
| 2.2.6     | Lernstrategien .....                                                                                                     | 96  |
| 2.3       | Gesamtbeurteilung und Ausblick .....                                                                                     | 102 |



|           |                                                                                                                             |            |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>3</b>  | <b>Lernstrategien: Theoretische Grundlagen und empirische Befunde</b>                                                       | <b>109</b> |
| 3.1       | Ausgangspunkt für die Erforschung von Lernstrategien: <i>'The Good Language Learner'</i> .....                              | 110        |
| 3.2       | Probleme bei der Definition von Lernstrategien .....                                                                        | 118        |
| 3.3       | Klassifikation von Lernstrategien .....                                                                                     | 122        |
| 3.3.1     | Nützlichkeit der Strategien für verschiedene Sprachfertigkeiten und Lernmodalitäten .....                                   | 124        |
| 3.3.2     | Unterscheidung verschiedener Funktionen von Strategien für den Prozeß der Informationsverarbeitung .....                    | 126        |
| 3.3.3     | Unterscheidung anhand der Ausrichtung auf bestimmte Ziele .....                                                             | 127        |
| 3.3.4     | Unterscheidung zwischen kognitiven und metakognitiven Lernstrategien .....                                                  | 128        |
| 3.3.5     | Unterscheidung zwischen direkten und indirekten Lernstrategien (Primär- und Stützstrategien) .....                          | 131        |
| 3.3.6     | Unterscheidung verschiedener Hierarchieebenen .....                                                                         | 134        |
| 3.4       | Annahmen über den Lerner und das Lernen .....                                                                               | 138        |
| 3.4.1     | Vermittlung von Strategiewissen .....                                                                                       | 139        |
| 3.4.2     | Konsequenzen der erfolgreichen Vermittlung von Strategiewissen .....                                                        | 141        |
| 3.5       | Methoden zur Erhebung von Lernstrategien .....                                                                              | 146        |
| 3.5.1     | Überblick über verschiedene Forschungsmethoden .....                                                                        | 147        |
| 3.5.2     | Fragebogen .....                                                                                                            | 151        |
| 3.6       | Einflußfaktoren von Lernstrategien .....                                                                                    | 156        |
| 3.6.1     | Demographische Variablen .....                                                                                              | 156        |
| 3.6.2     | Persönlichkeitsvariablen .....                                                                                              | 160        |
| 3.6.3     | Kognitive Variablen .....                                                                                                   | 171        |
| 3.6.4     | Motivationale Variablen .....                                                                                               | 172        |
| 3.6.5     | Affektive Variablen .....                                                                                                   | 177        |
| 3.6.5.1   | Gefühle .....                                                                                                               | 177        |
| 3.6.5.2   | Einstellungen .....                                                                                                         | 178        |
| 3.6.6     | Merkmale der Lernsituation .....                                                                                            | 184        |
| 3.7       | Zusammenfassung und Ausblick .....                                                                                          | 188        |
| <b>4</b>  | <b>Empirische Untersuchung von Lernstrategien in Abhängigkeit von dem Vorwissen und den Vorerfahrungen der Lerner</b> ..... | <b>193</b> |
| 4.1       | Fragestellungen und Hypothesen .....                                                                                        | 193        |
| 4.2       | Methode .....                                                                                                               | 200        |
| 4.2.1     | Die Versuchspersonen .....                                                                                                  | 200        |
| 4.2.2     | Die Durchführung .....                                                                                                      | 204        |
| 4.2.3     | Die Erhebungsinstrumente .....                                                                                              | 205        |
| 4.2.3.1   | Fragebögen .....                                                                                                            | 207        |
| 4.2.3.1.1 | FEFL .....                                                                                                                  | 207        |
| 4.2.3.1.2 | SILL .....                                                                                                                  | 211        |
| 4.2.3.2   | Interviewbogen .....                                                                                                        | 214        |



|         |                                                                                                                                                    |     |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 4.2.4   | Die Untersuchungsanlage .....                                                                                                                      | 215 |
| 4.2.5   | Die Auswertungsverfahren .....                                                                                                                     | 216 |
| 4.3     | Ergebnisse .....                                                                                                                                   | 217 |
| 4.3.1   | Hilfe oder Störung durch zuvor gelernte Sprachen .....                                                                                             | 218 |
| 4.3.1.1 | Einschätzung der zuvor gelernten Sprachen als hilfreich bzw.<br>störend beim Lernen der Zielsprache .....                                          | 218 |
| 4.3.1.2 | Gründe für die Beurteilung der zuvor gelernten Fremdsprachen<br>als hilfreich bzw. störend .....                                                   | 225 |
| 4.3.2   | Vergleich der vier Versuchsgruppen hinsichtlich der im Interview<br>erhobenen Variablen .....                                                      | 231 |
| 4.3.3   | Zusammenhang zwischen Vorerfahrungen einerseits und Lern-<br>strategien sowie weiteren relevanten Variablen andererseits .....                     | 233 |
| 4.3.3.1 | Ergebnisse im <i>SILL</i> in Abhängigkeit vom Vorwissen und den<br>Vorerfahrungen .....                                                            | 234 |
| 4.3.3.2 | Ergebnisse im <i>FEFL</i> in Abhängigkeit vom Vorwissen und den<br>Vorerfahrungen .....                                                            | 242 |
| 4.3.3.3 | Ergänzende Auswertungen .....                                                                                                                      | 257 |
| 4.3.4   | Geschlechtsunterschiede .....                                                                                                                      | 260 |
| 4.3.5   | Multivariate Verfahren: Multiple Regressionsanalyse, Diskri-<br>minanzanalyse, Pfadanalyse .....                                                   | 261 |
| 4.3.5.1 | Determinanten von Lernstrategien (multiple Regressionsanalyse) .....                                                                               | 261 |
| 4.3.5.2 | Faktoren, die maximal zwischen Probanden mit hohen und<br>Probanden mit niedrigen Strategiewerten unterscheiden<br>(Diskriminanzanalyse) .....     | 268 |
| 4.3.5.3 | Direkte versus indirekte Effekte (Pfadanalyse) .....                                                                                               | 273 |
| 4.4     | Interpretation .....                                                                                                                               | 280 |
| 4.4.1   | Der erste Hypothesenkreis: Hilfe durch bereits vorhandene<br>Sprachkenntnisse .....                                                                | 280 |
| 4.4.2   | Der zweite Hypothesenkreis: Abhängigkeit der Häufigkeit des<br>Strategieinsatzes von den Vorerfahrungen der Lerner .....                           | 283 |
| 4.4.3   | Der dritte Hypothesenkreis: Abhängigkeit einiger Persönlichkeits-<br>variablen und affektiver Variablen von den Vorerfahrungen<br>der Lerner ..... | 285 |
| 4.4.4   | Der vierte Hypothesenkreis: Geschlechtsunterschiede .....                                                                                          | 291 |
| 4.4.5   | Der fünfte Hypothesenkreis: Prädiktoren von Lernstrategien .....                                                                                   | 292 |
| 4.4.6   | Der sechste Hypothesenkreis: Unterschiede zwischen Probanden<br>mit hohen und Probanden mit niedrigen Strategiewerten .....                        | 294 |
| 4.5     | Diskussion .....                                                                                                                                   | 296 |
| 4.5.1   | Zusammenfassung der Ergebnisse und Erklärungsansätze .....                                                                                         | 296 |
| 4.5.2   | Methodische Anmerkungen .....                                                                                                                      | 299 |
| 4.5.2.1 | Untersuchungsinstrumente .....                                                                                                                     | 299 |
| 4.5.2.2 | Untersuchungsdurchführung .....                                                                                                                    | 300 |
| 4.5.2.3 | Untersuchungsauswertung .....                                                                                                                      | 302 |
| 4.5.3   | Mögliche Fragestellungen für Nachfolgeuntersuchungen .....                                                                                         | 302 |



|          |                                                                                                         |            |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>5</b> | <b>Abschließende Bemerkungen .....</b>                                                                  | <b>303</b> |
| <b>6</b> | <b>Literatur .....</b>                                                                                  | <b>309</b> |
|          | <b>Anhang .....</b>                                                                                     | <b>333</b> |
|          | Anhang A: Zuordnung fehleranalytischer Untersuchungen zu verschiedenen<br>Sprachenkonstellationen ..... | 335        |
|          | Anhang B: Erhebungsinstrumente .....                                                                    | 339        |
|          | Anhang C: Ergänzende Auswertungen .....                                                                 | 363        |